

























L'Université de Mons et le Mundaneum présentent

CHINE. CARNETS DE VOYAGES

23 juin 2018 - 6 janvier 2019

Une exposition en français, chinois, anglais et néerlandais

Au Mundaneum

Centre d'archives de la Fédération Wallonie-Bruxelles et espace
d'expositions temporaires

76 rue de Nimy - 7000 Mons (Belgique) Téléphone : (0032) 065 31 53 43

www.mundaneum.org

Dans le cadre de l'Année Touristique Union-Européenne / Chine

Commissariat: Pauline Tisthoud, valorisation des fonds anciens de l'UMONS.

Scénographie: Raphaèle Cornille, responsable des fonds iconographiques du Mundaneum.









SYNOPSIS

La Chine, cette lointaine contrée empreinte de mystère et entourée de légendes a, depuis toujours, été un objet de fascination pour les Occidentaux. Pendant plusieurs siècles, les seules sources d'informations qui nous viennent de cette terre restée longtemps inconnue géographiquement et culturellement sont les récits de voyage. Mais qui sont ces voyageurs, quelle fut leur expérience de la Chine et comment leurs témoignages ont-ils contribué à forger les imaginaires ?

A travers les yeux de différents personnages archétypaux tels que les marchands, les jésuites ou encore les industriels, l'exposition reviendra sur la découverte de l'Empire du Milieu par les Occidentaux du 16^e au 20^e siècle.



KIRCHER A., Jesu China monumentis, Amsterdam, 1667, UMONS-BC



LE PROJET

Fruit de la collaboration entre la Bibliothèque centrale de l'Univeristé de Mons (UMONS) et le Mundaneum, ce projet valorisera principalement les collections de ces deux institutions au travers de livres anciens et récits de voyage du 15e au 19e siècle, de documents d'archive, de cartes postales, d'affiches et de journaux. Les pièces présentées dans l'exposition sont issues de la Bibliothèque centrale de l'UMONS, du Mundaneum, du Musée Royal de Mariemont, du Musée international du carnaval et du masque (Binche), du Domaine du Château de Seneffe et du Musée départemental Albert-Kahn (Paris).« Nous avons dans nos collections et notre fonds bon nombre



de livres de voyage (documents anciens en rapport avec la Chine), explique Pauline Thistoud, en charge de la valorisation des fonds anciens à l'UMONS.

La Chine s'est dégagée de manière évidente et l'idée de monter une exposition sur ce sujet est très vite apparue. L'UMONS ne disposant pas encore d'espace muséal propre, le Mundaneum est vite apparu comme un lieu pertinent, permettant également de valoriser les archives du Mundaneum sur la thématique de la Chine. A l'échelle du Mundaneum, complète Raphaèle Cornille, responsable des fonds iconographiques du Mundaneum, la thématique de la Chine permet de plonger dans de nombreuses collections (presse, dossiers documentaires, iconographie) qui regroupent des documents rassemblés au fil du temps pour former des collections spécialisées.



C'est l'essence même du travail de Paul Otlet et d'Henri La Fontaine. En 1910, lors de l'ouverture du musée international à Bruxelles, une salle est consacrée à la Chine. Il s'agit, à l'époque, d'une collaboration avec Raoul Pontus, qui va accompagner Raoul Warocqué en Chine. Raoul Pontus est à l'origine de la création de l'Institut sino belge et cela va permette l'accumulation de documents (presse éditée en chine, carnets de voyages, vues de Chine, coupures de presse, livres etc).

Aussi, on sait qu'Otlet a accueilli un étudiant chinois dans les années 30, qui a travaillé au Mundaneum. Henri Lafontaine et sa sœur Léonie avaient des contacts en Chine (des traces de correspondance des frère et sœur en Chine existent d'ailleurs). Le lien avec la Chine est existant, même si aucun des deux n'est jamais allé en Chine.

LA CHINE VUE PAR LES MARCHANDS, LES JÉSUITES ET LES INDUSTRIELS : UNE DÉCOUVERTE EN TROIS TEMPS



Dès le XVI^e siècle, la Chine fait parler d'elle: les étoffes, la soie circulent très vite en Europe mais les secrets de fabrication (porcelaine par exemple) vont perdurer longtemps et symbolisent parfaitement le mystère qui entoure la Chine. Et ce mystère va métaphoriquement voyager jusqu'en Occident, par l'intermédiaire de tous ceux qui vont tenter de pénétrer le pays. Les marchands d'abord, qui, par voie maritime, atteindront l'Empire du Milieu mais n'iront pas plus loin que le port de Canton. En effet, la dynastie en place à l'époque, les Ming, va fermer les portes de la Chine aux étrangers. L'arrivée des marchands à Canton se fait de manière extrêmement cadrée : ils sont invités à quitter leur flotte pour embarquer dans un bateau qui les emmène directement devant l'échoppe de marchandise dont ils ont besoin. Les marchands ne mettront jamais un pied sur le territoire chinois.

Au fil du temps, les voyageurs iront de plus en plus loin sur le territoire. Les Jésuites, les ordres missionnaires, se rendront en Chine avec pour objectif de convertir les empereurs. Ils n'y parviendront jamais, confrontés à une civilisation insoupçonnée dotée d'un système social, d'une écriture, d'une culture déjà bien ancrés. A l'époque, la Chine est déjà une société qui fonctionne différemment et les dynasties qui se succèdent se ferment au reste du monde. Ils ramèneront en Europe leur vision de la Chine. C'est le début des chinoiseries.

Enfin, un troisième type de voyageur parcourra la Chine. Lors de la Révolution Industrielle en Europe, les grandes nations comme la France et l'Angleterre, partent à l'étranger pour y rechercher des capitaux. L'Europe voit en la Chine une source intarissable et l'opportunité d'y investir.

Mais la Chine n'est pas dans cette mouvance. Moins avancée scientifiquement et technologiquement, en pleine guerre de l'opium, la Chine va choisir de traiter avec un pays qui n'a pas de volonté colonialiste : la Belgique. C'est ainsi qu'une mission diplomatique et économique, entre autres composée par Raoul Warocqué et Raoul Pontus, va se rendre en Chine en 1910 pour y nouer des relations plus intenses et accompagner la Chine dans la construction de ses chemins de fer.

L'ALBUM PHOTO DE RAOUL WAROCQUÉ, PIÈCE MAÎTRESSE DE L'EXPOSITION

Collectionneur frénétique, bibliophile obsessionnel, Raoul Warocqué va ramener de Chine quantité de porcelaines, de cartes postales et d'objets en tout genre afin de les partager au grand public. A l'issue de sa mission, Raoul Warocqué reçoit en cadeau un album photo comme cadeau diplomatique. Trois exemplaires de ce cadeau sont connus à ce jour. Ce n'est pas tant les photos qu'il comporte qui lui confèrent son caractère inédit que l'objet en lui-même, que l'on peut qualifier de monumental. D'un format surprenant (A3), l'album est recouvert de soie jaune et orné d'un dragon en argent. Il revêt également une importance symbolique puisqu'il scelle les relations commerciales sino-belges. Sa fragilité implique qu'il sera changé tous les trois mois (l'UMONS et le Musée Royal de Mariemont disposent des trois exemplaires existant ; deux d'entre eux seront donc exposés alternativement), à l'instar d'autres pièces de l'exposition qui, elles aussi, seront changées tous les deux mois pour des raisons de conservation.





AUTOUR DE L'EXPOSITION

Une série d'activités sera proposée au public :

- Un cycle de conférences portant sur différentes facettes de la Chine.
- Des visites guidées pour le grand public, le public associatif, le public scolaire et les entreprises
- Des animations à destination des familles et des écoles (initiation à la langue chinoise, calligraphie, initiation au Tai chi et Qigong ...).

Carte blanche à Eric Caulier :

• "Voyages au coeur du tai chi chuan - Voyages au coeur de soi"

Jeudi 13 septembre à 18h30 – Mundaneum

Démonstrations de tai chi chuan accompagnées par le violoncelliste Jean-Paul Dessy, introduction à l'exposition "Sur la route de la soie" par le photographe Marc Deville, projection du film "Chine 87 Les Autres "de Violaine de Villers et Jean-Pierre Outers, présentation des activités du mois par Eric Caulier, anthropologue et professeur de tai chi chuan

• "Tai chi chuan: Santé de l'être humain en symbiose avec son environnement" Samedi 15 septembre de 10h00 à 12h30 – Mundaneum

Table ronde animée par Philippe Basquin (grand reporteur) : avec Paul Lauwers (médecin acupuncteur), Marie-Thérèse Bosman (sage femme), Christian Massot (médecin épidémiologiste), Michèle Orszagh (écologue), Georgette Methens-Renard (Ingénieur ergonome) et Éric Caulier.

+ Pratique de quelques mouvements de tai chi chuan.

•"VOYAGES EN CHINE - RENCONTRE AVEC UNE ALTÉRITÉ TRANSFORMANTE"

Dimanche 7 octobre de 10h00 à 17h00 - Mundaneum

Table ronde animée par Philippe Basquin avec Patricia Giot (enseignante de langue et culture chinoise), Dominique Yernaux (spécialiste du développement économique en Asie), Marie-Thérèse Bosman (organisatrice de voyages en Chine) et Eric Caulier.

- + Initiation au style Wu de tai chi chuan avec Eric Caulier et à l'écriture chinoise avec Patricia Giot.
- "Voyage au coeur du mouvement High tech, expérience intérieure et éthique"

 Jeudi 11 octobre à 19h00

Présentation des mouvements fondamentaux du tai chi chuan avec des images en 3D avec Mickaël Tits chercheur à Numédiart (UMONS), Christophe Lazaro (Professeur de droit à l'UCL) et Eric Caulier

• "ACTUALITÉ DU TAI CHI CHUAN DANS UN MONDE EN CRISE"

Samedi 13 octobre 10h00 -17h00

Table ronde animée par Philippe Basquin avec Catherine Despeux (sinologue, professeur émérite à l'INALCO), Jean-Jacques Sagot (professeur de tai chi chuan), Georges Favraud (chercheur au CNRS) et Eric Caulier.

- + Ateliers de tai chi chuan.
- DÉMONSTRATIONS, PRATIQUES ET ÉCHANGES INFORMELS.

Dimanche 14 octobre 10h00 -12h00 - Mundaneum



• "CHINE, MENACE OU OPPORTUNITÉ"

Mardi 9 octobre 2018 – lieu à déterminer

Conférence de Bernard Dewit, Président de la Chambre de Commerce Belgique-Chine

• "LA CHINE SUR L'ÉCHIQUIER ASIATIQUE: TENSIONS ET COOPÉRATIONS"

Décembre 2018 – lieu et date à déterminer

Conférence de Kevin Henry

Pendant des siècles, l'Empire du Milieu a dominé sans conteste le continent asiatique. Après un XIX^e et un XX^e siècle chaotiques, il compte bien recouvrer toute son influence dans cette région du monde. Lors de cette conférence, je me pencherai sur les relations entre la Chine et ses voisins asiatiques (Japon, Corées, sous-continent indien, Asie du Sud-Est, Asie centrale, Iran et monde arabe...) en mettant en regard leurs différends et leurs points de convergence, notamment à travers le grand projet de la *Nouvelle Route de la Soie*.

Le rez-de-chaussée du musée :

Un espace gratuit, mis en commun, accessible à tout citoyen.

"Chine '87. Les autres "

Film présenté le 22.06.18

Dérives production

Un film de Jean-Pierre Outers tourné sur le vif, en Chine, dans les années 80. Avec Violaine de Villers, le cinéaste a monté cette matière brute, se refusant à tout commentaire, sinon quelques maximes philosophiques. Les auteurs nous proposent alors un carnet de notes visuel, nourri d'images à la fois quotidiennes et saisissantes, d'une Chine d'avant les mutations récentes de ce pays.

• "SHANZHAI ARCHEOLOGY"

Installation multimédia présentée du 22.06 au 08.07.18

Dans les cadre des Digit'Ars fabrica.

Par le collectif DISNOVATION.ORG, Clément Renaud & Yuan Qu

Une coproduction Transcultures-Mundaneum avec le soutien de la Fédération Wallonie Bruxelles, cellule arts numériques. Ce projet est réalisé avec le soutien de: CNC Dicream, Design Trust, Le Cube Art3000, Institut français de Chine

L'innovation en matière de téléphonie mobile ne réside sans doute pas tant dans les derniers modèles d'iPhone que dans des productions de micro-compagnies chinoises à Shenzhen (où les iPhones sont également produits). Cette collection de téléphones chinois prend des formes aussi improbables que des fraises ou des voitures tout en intégrant des caractéristiques technologiques hors normes. Le téléphone Power Bank, par exemple, peut gérer trois cartes SIM en parallèle et dispose d'une batterie permettant de recharger toutes sortes d'appareils. D'autres ont un briquet intégré ou encore un rasoir électrique. Ce marché ne s'adresse pas tant aux consommateurs occidentaux qu'aux populations d'Afrique, d'Inde ou de Chine.

Tel un stand de vente typique, Shanzhai Archaeology présente une sélection de produits de ces minientreprises qui fusionnent copie / piratage / remix et compétences autodidactes pour développer de nouveaux produits en quelques semaines. Toutefois la culture du Shanzhai est menacée – pas tant par des conditions de travail misérables que par les efforts du gouvernement chinois afin de nettoyer une réputation de faussaire. Bien que souvent dénigrés pour leur mauvaise qualité, ces appareils extraordinaires posent un sérieux défi à l'hyper standardisation technologique occidentale.



• "La Chine Impériale"

Du 22.06 au 08.07.18

(53 cm x 67 cm) - encre de chine et de couleurs (à la plume et aux pinceaux brosse)

Ariane Séléné (BE)

"Au regard étonné, impénétrable d'une Chine inébranlable, femme de l'empereur ou noblesse oblige. À la longévité d'une Chine ancestrale à une Chine dans une marche mondiale. Un bouquet de fleurs éphémères qui offrent la spontanéité comme paravent en contraste à la maturité hiératique d'une femme dans l'empire des traditions et des pouvoirs des hommes. Au jaune impérial, d'une beauté suspendue dans l'air du temps entre tradition et modernité."

Le guerrier De L' éternité

Sculpture en Bronze

Artiste Rabia Makhlaf

Le guerrier de l'éternité vous offre une vision représentative de ce qui a été une des plus célèbre découverte archéologique en Chine à l'est de Xi An.

ESTAMPE ET ART POSTAL PAR ROGER DEWINT

Du 10 juillet au 26 août

Roger Dewint est un artiste atypique. Il a édifié, au fil des ans, une œuvre faite de centaines



d'enveloppes dessinées et adressées à des dizaines de correspondants. Même si son art premier est la gravure, dont il est un artiste de renommé internationale, Roger Dewint est aussi un fervent de ce que l'on appelle le "Mail Art", cette discipline qui consiste à transformer l'enveloppe que l'on confie aux services postaux en une œuvre originale.

• Exposition de Photo de Marc Deville "La route de la Soie" Du 14 septembre au 14 octobre

Marc Deville a été reporter-photographe à l'agence Gamma pendant plus de 20 ans



avant de devenir indépendant en 2004. Après avoir longtemps couvert l'actualité internationale, il a entrepris un travail photographique sur les trésors de l'Humanité et les peuples du monde.

En 1989, son reportage sur la ligne verte de Beyrouth est récompensé par un World Press. Ses photos ont été régulièrement publiées dans Géo, Paris Match, le Figaro Magazine, Stern, Time, Newsweek, The Sunday Times, The Independent, El Pais et Sete. Il expose à l'Institut Français de Beyrouth en 2012 « La Route de la Soie», un regard original sur l'Orient qu'il parcourt depuis plusieurs années et qui sera présentée à Mons.



LES COPRODUCTEURS

L'Université de Mons (UMONS) est née en 2009 de la fusion entre l'Université de Mons-Hainaut et de la Faculté Polytechnique de Mons, sa plus ancienne Faculté créée en 1837.



Au travers d'une centaine de formations, on y délivre les grades de Bachelier, Master et Docteur dans des domaines aussi divers que le Droit, la Psychologie, les Sciences sociales, le Biomédical, l'Économie, l'Electricité, la Gestion, les Matériaux, la Mécanique, l'Urbanisme, l'Informatique, l'Architecture, l'Interprétation, la Linguistique, la Physique, la Logopédie, les Mathématiques, la Chimie, la Pharmacie, la Traduction, l'Education, la Biologie, la Géologie, la Médecine....

L'UMONS possède des fonds anciens et précieux d'une richesse exceptionnelle. Ce patrimoine documentaire est actuellement conservé dans les deux bibliothèques historiques de l'institution. La Bibliothèque centrale avec de nombreux manuscrits du 10e au 20e siècle, des imprimés du 15e au 19e siècle, des collections iconographiques (dessins, gravures, lithographies, affiches, photographies et cartes postales) et des cartes et plans ainsi que de nombreux fonds particuliers. La bibliothèque de la Faculté Polytechnique avec de nombreux ouvrages et revues traitant des sciences et techniques industrielles au 19e siècle.

La Direction des Archives et des Bibliothèques entreprend la valorisation de ce patrimoine via des activités dynamiques telles que des expositions temporaires, une politique de numérisation rigoureuse, l'alimentation de PHENIX, sa bibliothèque numérique, l'octroi de prêts de documents à des partenaires extérieurs belges et étrangers.

Le Département de Chinois de la Faculté de Traduction et d'Interprétation - EII - de l'UMONS, dirigée par Guoxian ZHANG participera de manière active à l'évènement par la traduction en chinois des textes de l'exposition mais aussi par la traduction en français de documents d'archives. Le département organisera au Mundaneum des ateliers de découverte de l'écriture et de la culture chinoise au travers d'activités ludiques et participatives.







Le **Mundaneum** est créé à l'initiative de deux juristes belges, Paul Otlet (1868-1944), père de la documentation, et d'Henri La Fontaine (1854-1943), prix Nobel de la paix, le projet visait à rassembler tous les savoirs du monde et à les classer selon le système de Classification Décimale Universelle (CDU) qu'ils avaient mis au point.

Berceau d'institutions internationales dédiées à la connaissance et à la fraternité, le Mundaneum devint, au cours du 20e siècle, un centre de documentation à caractère universel. Un projet plus grandiose prit ensuite forme, celui d'une Cité Mondiale pour laquelle

Le Corbusier réalisa plans et maquettes. L'objectif de la Cité était de rassembler, à un degré mondial, les grandes institutions du travail intellectuel : bibliothèques, musées et universités. Ce projet ne vit jamais le jour.

L'héritage documentaire conservé actuellement se compose, outre des archives personnelles des fondateurs, de livres, de petits documents, d'affiches, de cartes postales, de plaques de verre, du Répertoire Bibliographique Universel, du Musée International de la Presse et de divers fonds d'archives.

Le Mundaneum est aujourd'hui installé à Mons et, depuis 1998, doté d'un espace d'exposition dont la scénographie a été conçue par François Schuiten et Benoît Peeters. Dans ce lieu, entre passé et présent, des expositions et des conférences liées à ce patrimoine d'exception sont régulièrement organisées. Le Mundaneum a reçu en 2016 le Label du Patrimoine européen et est inscrit au Registre Mémoire du Monde de l'Unesco depuis 2013.





LES PARTENAIRES

Le Mundaneum et Les Thélices de Sophie vous proposent de découvrir en boutique un assortiment de thé chinois sélectionné spécialement pour l'occasion. Profitez avant ou après votre visite d'un moment de détente dans notre espace boutique. Vous pourrez déguster votre thé dans les céramiques artisanales d'artistes du WCC•BF sélectionnées pour l'occasion.

Vous aurez également l'occasion de vous ressourcer dans notre jardin chinois aménagé avec soin par le service espaces verts de la **Province de Hainaut**.

L'école de Taijiquan d'Eric Caulier a reçu une carte blanche du Mundaneum pour y organiser durant un mois, du 14 septembre au 14 octobre, diverses activités. Dans le cadre de cette carte blanche, elle proposera une programmation riche et variée avec des cours de Taijiquan, des animations de découverte du Taijiquan pour les enfants et les écoles, des conférences et colloques aux approches pluridisciplinaires, mêlant la pensée, les arts et la technologie.

Eric Caulier est docteur en anthropologie de l'Université de Nice Sophia Antipolis, formateur en entreprise (management de soi et ergonomie) et spécialiste de la Chine. Professeur de Taijiquan, auteur de nombreux ouvrages, il a passé une quinzaine de séjours en Extrême-Orient lui permettant d'étudier les arts internes (diplômé de l'Université des Sports de Pékin) et d'approfondir les cinq styles majeurs de Taijiquan (6ème duan). Il est notamment accepté dans le cercle proche de deux maîtres légendaires : Men Hui Feng et Kan Gui Xiang.

Eric Caulier incarne une vision du tai chi résolument contemporaine caractérisée par l'éclectisme, la complémentarité et la fluidité. Il se définit notamment comme un praticien-chercheur-passeur.



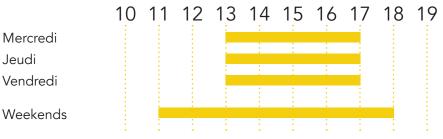








INFORMATIONS PRATIQUES



Fermé le lundi, le mardi, le 25 déc. & 1^{er} jan, du 15 au 18 juin (période de Ducasse) Gratuit le premier dimanche du mois



ADULTES (26-64) 7€

Seniors (+65), groupes adultes 5€

Demandeurs d'emploi / RIS, enfants et étudiants (-25) 2€

Article 27 1,25€ + 1 ticket A27

GRATUIT

- Accompagnateurs
- Premier dimanche du mois
- Amis du Mundaneum (abonnement 50€/an)
- PRESSE
- Carte Prof / Lerarenkaart

Réduction avec cartes : European Disability Card - Educpass - Carte culture UCL - carte ISIC

DIMANCHE DU DRAGON

VISITES GUIDÉES POUR INDIVIDUEL

7€ /PERS (1 THÉ OFFERT)

VISITES GUIDÉES EXPO

Groupe adultes / seniors 85€/groupe + 2€/pers.

Groupe scolaire / Étudiants / Demandeurs d'emploi / Article 27 85€/Groupe + 1,25€/Pers.

• EXPOSITION : FR – CH - NL – EN

VISITES GUIDÉES : FR – CH - NL – EN – DE – IT

• Visites guidées et animations sur réservation

Durée : 1+30







Du 23 Juin 2018 au 6 Janvier 2018

MUNDANEUM

Rue de Nimy, 76
7000 Mons (Belgique)
www.mundaneum.org
info@mundaneum.be
+32 (0) 65/31.53.43

Une exposition organisée par la direction des archives et bibliothèque de l'umons et le Mundaneum.

CONTACT

Direction des Archives et des Bibliothèques de l'UMONS

Catherine MASSELUS
Catherine.MASSELUS@umons.ac.be
+32 (0)65/ 37 40 10

Service communication (UMONS)

Valéry Saint-Ghislain
valery.saintghislain@umons.ac.be
+32 (0)475/52.86.46

Direction du Mundaneum

Charlotte DUBRAY charlotte.dubray@mundaneum.be +32 (0)493/ 18 18 20

Presse / Service communication (Mundaneum)

Fleur Sizaire fleur.sizaire@mundaneum.be 065/39.54.85 0497/43.92.12



MUNDANEUM

Rue de Nimy, 76 7000 Mons (Belgique) www.mundaneum.org info@mundaneum.be +32 (0) 65/31.53.43

TEC 3 min.

B 15 min.

























mundaneum (n°76)









